



オンラインでのお申し込みも可能です:
www.goethe.de/anmeldung-deutschland

Füllen Sie dieses Formular bitte (mit schwarzem Stift) in DRUCKBUCHSTABEN aus und senden Sie es nach München zurück. お申し込みの際はパンフレットをご参照ください。この用紙は、必ず読みやすいブロック体のアルファベット文字で(黒のボールペンで)記入し、末尾に申込者本人のサインをして、お送りください。
 männlich 男性 weiblich 女性

Familienname (wie im Pass)
姓/苗字(パスポートと同じ本名)

Vorname (wie im Pass)
名/名前(パスポートと同じ本名)

c/o
(以下4行を使って、正確な住所を)

Straße/Nr.
区名・町名・番地など

PLZ
郵便番号

Ort
都市名または都道府県名

Land
国名

Telefon (mit Vorwahl)
電話番号(市外局番を含む)

E-Mail
メールアドレス(メールで返事を希望する場合)

Geburtsland
出生国(国名)

Geburtsort
出生地(都道府県名)

Staatsangehörigkeit
国籍

Geburtsdatum
生年月日

Beruf
職業

Ich will im Anschluss an den Kurs in Deutschland studieren. Ja Nein
この受講後に、ドイツの大学に進学しますか。 はい いいえ

Infos: Ich bin damit einverstanden, dass ich vom Goethe-Institut weiterhin Informationen per E-Mail erhalte. Ja Nein
ゲーテ・インスティトゥートから今後も随時、メールでの情報提供を受けることを希望しますか。 はい いいえ

In welcher Sprache sollen wir Ihnen schreiben?
今後の通信にはどの言語を希望しますか。
 ドイツ語 英語 フランス語 イタリア語 スペイン語

Ich möchte buchen: Bitte tragen Sie in das Feld vor dem Kurstyp die gewünschte Anzahl der Kurse ein: 1, 2, 3 ...
「このコースに申し込みます。」(続けて複数のコースを受講する場合は、□の中に、受講したい回数を1・2・3の数字で記入してください。)

インテングコース

- Intensiv 8**
インテング8
- Intensiv 2**
インテング2
- Intensiv 4**
インテング4
- Intensiv 2 - Sprache und Kultur**
インテング2ー言語と文化

Daten des Kurses von: **bis:**
希望するコースの日程:
Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 から Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 まで

Gewünschter Kursort
受講希望地

1. Wahl 第1希望 2. Wahl 第2希望

プレミアムコース

- Premium SuperIntensiv 1**
プレミアム・スーパーインテング1
- Premium SuperIntensiv 2**
プレミアム・スーパーインテング2
- Premium Intensiv 4 plus**
プレミアム・インテング4プラス

Daten des Kurses von: **bis:**
希望するコースの日程:
Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 から Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 まで

Gewünschter Kursort
受講希望地

1. Wahl 第1希望 2. Wahl 第2希望

その他のコース(コース名はパンフレット参照)

Daten des Kurses von: **bis:**
希望するコースの日程:
Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 から Tag 日 Monat 月 20 Jahr 年 まで

Gewünschter Kursort
受講希望地

1. Wahl 第1希望 2. Wahl 第2希望

Zusätzlich zum Kurs buche ich folgende Unterkunft (siehe Angebot im Kurskalender):
「私は次の条件で、受講期間中の宿泊施設も予約します。」
(詳細はコースカレンダー・料金表を参照)

- Gästehaus** **Privat** **Apartment**
学生寮 民間下宿 学生アパート
- Einzelzimmer** **Doppelzimmer**
個室 2人部屋
- Raucher** **Nichtraucher**
タバコを吸います タバコは吸いません
- Frühstück (nur Dresden, Göttingen, Schwäbisch Hall)**
朝食(ドレスデン/ゲッティンゲン/シュヴェービッシュ・ハルのみ)
- Mittagessen (nur Göttingen und Schwäbisch Hall)**
昼食(ゲッティンゲン/シュヴェービッシュ・ハルのみ)

Das Goethe-Institut weist darauf hin, dass jeder Kursteilnehmer für Schäden aller Art, die er verursacht, selbst verantwortlich ist.
ゲーテ・インスティトゥートは、万一、受講者本人の行為を起因として対人・対物損害補償が要求される事態になった場合、その補償責任は受講者本人あるいは保護者にあることを、ここに指摘します。

Die mir ausgehändigten Teilnahmebedingungen erkenne ich als verbindlich an.
「私はこの用紙に添付されている受講申し込み条件を読み、承知した上で、ここに受講を申し込みます。」

Datum/Unterschrift 申込年月日(日・月・年の順で) / 申込者サイン

Wenn ein Dritter die Kosten trägt, bitte eine entsprechende Erklärung beilegen.
家族以外の第三者(奨学団体や企業など)が、本人に代わって申し込み、費用を負担する場合には、その旨を書面で添付してください。

Erhalten von (Stempel Institut)
ゲーテ・インスティトゥート/ドイツ文化センターの記入欄

Goethe-Institut TEL: + 49 89 15921-200
Kundenmanagement FAX: + 49 89 15921-202
Goethestr. 20 E-MAIL: deutsch@goethe.de
80336 München, Deutschland **www.goethe.de/doitsu**

この用紙の配布元

Damit wir Sie in den für Sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten:

あなたに適切なクラスを用意するために、以下の質問には必ず回答を記入してください。

Haben Sie Vorkenntnisse? Ja Nein
 今までにドイツ語を学んだことがありますか? はい いいえ

Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben.
 「はい」と答えた方は、以下の質問にも答えてください。

Wie lange haben Sie Deutsch gelernt? 今までの学習期間・時間

Monate Jahre Stunde/n pro Woche durchschnittlich

Haben Sie eine der folgenden Prüfungen abgelegt?

Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1 (SD1) Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch (ZD) Goethe-Zertifikat C1: Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)
 Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2 (SD2) Goethe-Zertifikat B2 Goethe-Zertifikat C2: Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP)

Andere Prüfung

Mit welcher Note?
 その合格証の成績

Mit welchem Lehrbuch haben Sie zuletzt gelernt? 最近使った教科書名

Wenn Sie an einem Goethe-Institut im In- oder Ausland Deutsch lernen oder gelernt haben, werden Ihnen unsere dortigen Kolleginnen und Kollegen gern eine Einstufungsempfehlung geben:

Frau/Herr _____

hat vom _____ **bis** _____

im GI _____ **die Kursstufe** _____

mit _____ **UE besucht. Wir empfehlen einen Folgekurs im Niveaubereich:**

A1

A2

B1

B2

C1

C2

Stempel (Institut) 各インスティトゥート記入欄

あなたのドイツ語力を、話す・書く・読む・聞くに分けて、それぞれ比較的適切に表わしていると思われる文章に、X印をつけてください。

受講レベルを予想して適切なクラスをご用意するために、この情報が役立ちます。ただし、正確なレベル判定テストは、改めて受講開始前に行われます。

ドイツ語を話す力

Ich kann noch nicht sprechen.

まだ話せません。

簡単な自己紹介ができ、相手の名前や職業や居住地を尋ねたり、他人を紹介したりできる。また、値段や時間を質問することができる。

日常生活で、たとえばレストランやホテルで、あるいは買い物などの際に、相手に簡単な質問をして、必要な情報を得ることができる。

日常生活のほとんどの場面で、相手に自分の意思を伝えることができる。また、自分の家族や仕事や趣味などに関する話題なら、あらかじめ準備しなくても、会話に参加することができる。

日常的な場面で、自分の要求や希望あるいは意見や感想を、適切なドイツ語表現で相手に伝えることができる。また、自分の得意分野の話題や、職場で日常的に交わされる話題なら、積極的に会話に参加し意見を述べることができる。

自然で流暢なドイツ語で、様々なテーマについて述べるができる。社会人・職業人として、有効な形でドイツ語を使いこなせる。

あらゆるテーマの会話や議論に、困難なくドイツ語で参加できる。抽象的な概念の議論や微妙な語彙の使い分けができ、細やかなニュアンスの違いも正しく表現できる。

ドイツ語を書く力

Ich kann noch nicht schreiben.

まだ書けません。

自分の名前など個人的なデータを、単語あるいは短い文章で、簡単な書類などに辞書を使わずに記入することができる。

書き方の見本があれば、簡単なメモや伝言あるいはハガキなどの短い手紙を、辞書を使わずに書くことができる。

簡単な内容の個人的な手紙が書ける。日常的に親しんだテーマなら、短い文章を自分で書くことができる。

自分の生活や経験に関するテーマ、たとえば故郷や趣味の話、あるいは仕事の説明などは、特に辞書を使わなくても文章にすることができる。情報を文書で伝えたり、自分の意見を文書で述べたりできる。

正確な構文で、複雑な事象を表現できる。用途と状況に応じて、たとえば手紙やレポート、アンケートや意見書など、それぞれに適切な書式と表現が使える。

あらゆる場面で、用途と状況に応じて、流暢で明確な文章が書ける。専門的な文章や学術的な内容も要約でき、それに基づいて論述できる。

ドイツ語を読んで理解する力

Ich kann noch nicht lesen.

まだ読めません。

日常生活で身近な看板や案内表示などの、簡単なドイツ語が読める。

たとえばレストランのメニューや列車の時刻表、テレビやラジオの番組表、あるいは短い文章で書かれた旅行パンフレットなどから、辞書を使わなくても、必要な情報を得ることができる。

日常的にあるいは職場で頻繁に扱われる内容の、短い新聞雑誌の記事や個人的な手紙などを、辞書を使わずに読んだ場合でも、理解することができる。

社会的に話題になっているテーマについて書かれた新聞や雑誌の記事を、辞書を使わずに読んで、その主要な論点や著者の主張を理解することができる。

長い複雑な内容の文書が読める。文学的な表現や専門的な文章、複雑な技術的マニュアルなども、読んで理解できる。

どのような種類のものでも、ドイツ語で書かれた新聞記事・著述・専門書・文学作品などを、困難なく読み理解することができる。

ドイツ語を聞いて理解する力

Mein Hörverständnis ist ungenügend.

まだ聞き取れません。

ゆっくりした口調で話されるなら、簡単な質問や指示、あるいは数字や値段・時間などを、聞き取ることができる。

日常的な場面で、はっきりと発音される単純で短い会話の中から、必要な情報を聞き取ることができる。

標準ドイツ語ではっきりと話されるなら、また、自分にとって身近なテーマのものであれば、比較的長い発言の中からでも、主要な内容を聞き取ることができる。

自分がある程度知っているテーマが標準ドイツ語で話されるのであれば、たとえばテレビやラジオの放送であっても、長い発言や複雑な論説の内容を理解することができる。

ドイツで一般的に話されている自然なドイツ語を、口頭表現や訃りも含めて理解できる。たとえば、複数の人が参加するテレビ番組の討論会や映画の会話シーンなども、聞き取ることができる。

さまざまなテーマで、色々な人が異なった口調で話す場合も、また、テレビやラジオで早口で交わされる会話や報道や討論なども、困難なく理解できる。

受講申し込み条件

1. 受講の前提

受講者は原則として18才以上であることが前提とされています。

2. 受講申し込みと確認書

- 2.1. 受講の申し込みに対しては、ゲーテ・インスティトゥート（以下G Iと省略）から、コースとそれに付随して申し込んだ宿泊や食事の条件を明記した受講申し込み確認書が届けられます。それをもって、受講申し込みの契約が成立したものとします。
- 2.2. この受講申し込み確認書と共に、上記の契約内容、つまり宿泊や食事など2.1項の付帯費用を含む料金の総額を示す、全受講費用の請求書が送付されます。そこには、支払い期限と受講者番号も明記されています。

3. 受講料金とその支払い

- 3.1. 請求書に記された受講料及び宿泊などの諸費用は、申し込みの時点で有効な料金表によるものとします。
ウェブサイト参照：www.goethe.de/anmeldung-deutschland.
- 3.2. 請求書に記載された受講料総額は、G Iの指定する支払い期限までに、全額が支払われなければなりません。支払い期限とは、請求書に指定されたG Iの銀行口座に入金が完了する日を指します。送金に際しては、請求書に記載された受講者番号を明記する必要があります。
- 3.3. 支払いに際して発生する送金手数料は、受講者本人の負担とします。
- 3.4. 期限内に全額の入金が行われなかった場合、申込者は、その予約した内容を求める権利を失います。G Iは、その予約された内容を他に与える権利を有します。
- 3.5. 受講者が、申し込んだコースに参加しなかった場合、もしくは到着の遅れや早目の帰国、または、病気その他の理由で欠席した場合、受講しなかった授業の対価としての受講料の返金要求は認められません。

4. 受講の変更

受講者が受講地や受講期間の変更を求めた場合、その予約内容の変更は、G Iとの間で了解がなされた場合に例外的に認められます。変更の手数料は、1回目のみ無料とし、その後は1回につき60ユーロとします。

5. 受講の取り消し

- 5.1. 申し込んだコースを受講できなくなった場合、次のような条件の下で受講料の返金を受けることができます。
 - コース開始の4週間前にまでに受講の取り消しがG Iに通知された場合は、手数料として160ユーロを差し引いた金額が返金されます。
 - コース開始の1週間前までに受講の取り消しがG Iに通知された場合は、160ユーロを最低限度として、受講料金の30%を差し引いた金額が返金されます。
 - コース開始の1日前までに受講の取り消しがG Iに通知された場合は、160ユーロを最低限度として、受講料金の50%を差し引いた金額が返金されます。
 - コース開始後に受講の取り消しが通知された場合は、G Iに対して受講料の返金を求めることはできません。受講者には、減額された受講料の内訳についての証明書が発行されます。
- 5.2. 申し込んだ宿泊施設のキャンセルについては、コース開始の4週間以上前までにG Iに通知された場合のみ、全額を返却します。それ以後のキャンセルは受け付けられません。
- 5.3. 受講や宿舍のキャンセルの通知は、受講申し込み確認書に記載されている連絡先に、書面（メール可）で伝えられなければなりません。キャンセルは、ドイツの連絡先にその通知が受理された時点ではじめて成立します。

6. クラスの定員とクラス分け

- 6.1. 受講するクラスは、受講地で行われるレベル判定テストの結果によって決定されます。
- 6.2. 各クラスの最大定員は16名とします。

7. 宿泊

- 7.1. G Iは、希望する受講者に宿泊施設を提供します。受講の申し込みの際に、宿舍を予約することができます。事前に宿舍を見学することはできません。
- 7.2. 宿舍は、受講するコースの期間に応じて貸与されます。宿舍が利用できるのは、受講地への到着指定日から最終の出発指定日までです。
- 7.3. 受講者に宿舍が貸与されている期間中、宿舍を清掃に保ち整頓することは受講者本人に委ねられます。宿舍の貸与が終了する時は、清掃して返却してください。
- 7.4. 宿舍・学生寮の引渡し、並びに部屋の状態や備品のチェックなどは、G Iの指定する責任担当者と受講者本人との間で、貸与期間の開始時および終了時に行われるものとします。
- 7.5. 受講者が来客の宿泊を希望する場合は、G Iの明確な同意を得ることが必要です。
- 7.6. 宿舍の運営規定や利用規則に反する行為が受講者にあった場合は、予告なく貸与契約が解消されることがあります。この場合、代替宿舍の要求および宿泊費用の返金には応じられません。
- 7.7. G Iのホームページにリンクの載っているホテルなどは、G Iが紹介している宿泊施設であり、G Iが直接契約者として受講者に貸与するものではありません。

8. 受講者の義務

- 8.1. 受講者は、受講に際して、ドイツ入国および滞在に関する法規定に留意し、滞在許可証・ビザの取得など自ら合法的な手続きを取らなければなりません。
- 8.2. 受講者は、各人の責任において任意に、必要な医療保険・災害事故保険・賠償保険・家財保険などに加入してください。G Iは、この分野において保険責任を負いません。
- 8.3. 受講者は、学内および宿舍内で定められた諸規定を遵守する義務を負います。

9. G Iの責任

- 9.1. いかなる法的根拠に基づいても故意または重大な過失があると認められる場合のみ、G Iがその賠償責任を負うものとします。
- 9.2. さらに、軽度の過失から発生したものであっても、それが身体の損傷または生命に関わる毀損、ならびに契約上の本質的義務違反から生じた損害であれば、G Iがその賠償責任を負うものとします。
- 9.3. 上記以外の、受講者からの契約上の異議の訴えには、応じられません。

10. 不可抗力

G Iは、暴風水害・火災その他の自然災害や、爆発・ストライキ・戦争・暴動などG Iの責任範囲を超える不可抗力によって、G Iおよびその職員の契約不履行や損害が生じた場合は、その賠償責任を負いません。

11. 個人情報の保護

G Iは、受講者との間に結ばれた契約の履行を目的として、法的に認められる範囲で、また、G Iに対して与えられた同意に基づいて、受講者の個人データを預かり、処理・使用します。個人データの取り扱いについての詳細は、明確に指摘される個人情報保護規定に委ねられます。

12. 適用される法律

上記の受講条件、およびG Iと受講者の間に生じるあらゆる法的関係には、ドイツ連邦共和国の法律が適用されます。

13. 救済的保留約款

この受講条件の記載事項に関して、一部の項目あるいは個別の表現が無効となった場合も、それ以外の条項がその内容と有効性を失うことはありません。無効となった条項については、法的に許容される範囲で、内容的および経済効果的に最も元の条項に近いものに置き換えられるものとします。